SIMPLY CLEVER

ŠkodaOctavia
SUPPLEMENTO LIBRETTO D'USO E MANUTENZIONE

Modifiche tecniche 11/2009

Introduzione

Questo supplemento integra il libretto d'uso e manutenzione OCTAVIA edizione 05.09 (di seguito denominate come Libretto d'uso e manutenzione).

Le indicazioni in questo supplemento hanno la priorità rispetto alle indicazioni nel libretto d'uso e manutenzione.

Gli equipaggiamenti speciali sono contrassegnati con *.

Buon viaggio

Škoda Auto a.s. ■

Display multifunzione (computer di bordo)*

Il display multifunzione (a seconda dell'equipaggiamento) fornisce le seguenti informazioni:

- Temperatura dell'olio

Nota

Se la temperatura dell'olio è inferiore a 50°C o se il sistema di controllo della temperatura dell'olio è guasto, al posto della temperatura dell'olio vengono visualizzate tre trattini. ■

Impostazioni

È possibile selezionare (a seconda dell'allestimento della vettura) le seguenti informazioni:

- **Language (Lingua/Lang.)** ■

Spia cinture di sicurezza

La spia di controllo informa solo sulla cintura di sicurezza del conducente non allacciata. ■

Electronic Stability Program (ESP)*

Fig. 1 Tasto ESP

Se il sistema ESP interviene per stabilizzare il veicolo, la spia di controllo lampeggia rapidamente.

Non è possibile disattivare il sistema ESP, premendo il tasto ⇒ fig. 1 viene disattivato solo il sistema ASR, la spia di controllo lampeggia lentamente.

Se nel sistema ESP esiste un guasto, la spia di controllo passa a luce fissa.

Se la spia si accende immediatamente dopo l'avviamento del motore, è possibile che il sistema ESP sia stato disattivato per motivi tecnici. In questo caso è possibile riattivare il sistema ESP disinserendo e inserendo nuovamente l'accensione. Quando la spia si spegne, significa che il sistema ESP è di nuovo completamente funzionante. ■

Sostituzione della batteria del telecomando
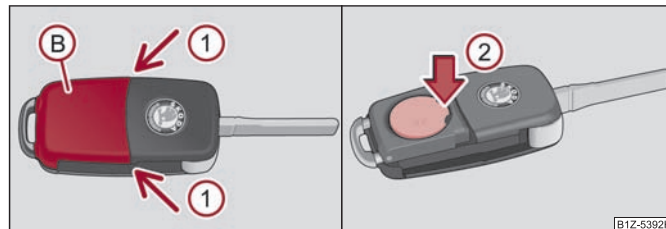
Fig. 2 Chiave con comando a distanza - rimozione del coperchio
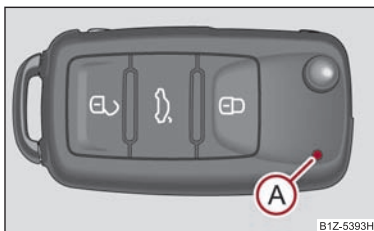
Fig. 3 Chiave con comando a distanza

Ogni chiave a distanza è provvista di una batteria alloggiata sotto il coperchio (B) ⇒ pag. 1, fig. 2. Quando la batteria è scarica, premendo un tasto del telecomando, la spia di controllo rossa (A) non lampeggia ⇒ fig. 3. Sostituire la batteria come segue:

– Estrarre la chiave.

– Premere con cautela il coperchio in corrispondenza delle frecce (1) ⇒ pag. 1, fig. 2.

– Premendo verso il basso la batteria in corrispondenza della freccia (2), togliere la batteria scarica dalla chiave ⇒ pag. 1, fig. 2.

– Introdurre la batteria nuova. Assicurarsi che il segno "+" sulla batteria sia rivolto verso l'alto. La polarità corretta è riportata sul coperchio della batteria.

– Posizionare il coperchio della batteria sulla chiave e premerlo finché non scatta in posizione. ■

Luci diurne*

Le disposizioni nazionali di alcuni paesi richiedono che all'attivazione delle luci diurne insieme alle luci diurne si accendano anche le luci di posizione. ■

Tergilunotto automatico* (Combi)
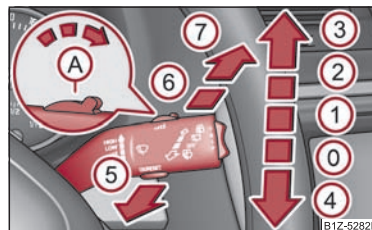
Fig. 4 Leva tergicristallo

Con velocità superiore ai 5 km/h e con leva del tergicristallo in posizione (2) ⇒ fig. 4 o (3), il tergilunotto esegue un'operazione di tergitura rispettivamente ogni 30 o 10 secondi.

In caso di sensore pioggia* attivo (la leva si trova in posizione (1)) la funzione è solo attiva quando il tergicristallo anteriore funziona continuamente (nessuna pausa tra le operazioni di tergitura).

Attivazione/Disattivazione

La funzione del tergilunotto automatico viene attivata/disattivata nel display informazioni* nel menu:

- Setup (Impostazioni)
  - Lights & Vision (Illuminazione)
    - Rear wiper (Tergilunotto)

Nota

La funzione del tergilunotto automatico vale solo per veicoli wagon equipaggiati con display informazioni*. La funzione è attivata di default. ■

Sacca estraibile per carichi passanti*

La sacca estraibile per carichi passanti serve esclusivamente al trasporto degli sci.
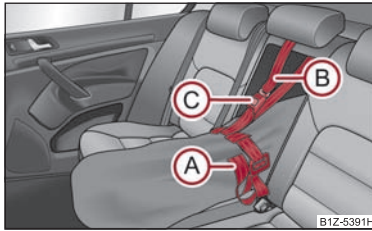
Fig. 5 Fissaggio della sacca per carichi passanti

La sacca estraibile è prevista per quattro paia di sci. Il peso complessivo degli sci trasportati non deve superare 17 kg.

Fissaggio

– Fissare il nastro di trazione Ⓐ intorno all'estremità libera degli sci ⇒ fig. 5.

– Ribaltare in avanti lo schienale.

– Far passare il nastro di fissaggio Ⓑ attraverso l'apertura dello schienale intorno alla parte superiore dello schienale.

– Successivamente ribaltare indietro lo schienale sino ad innestare in posizione il pulsante di bloccaggio - verificare l'innesto in posizione tirando lo schienale.

– Infilare il nastro di fissaggio Ⓑ nella serratura Ⓒ finche non scatta in posizione.

Nei veicoli dotati di rete di separazione far passare il nastro di fissaggio Ⓑ intorno all'alloggiamento della rete di separazione con la rete di separazione avvolta. Dopo aver fissato la rete di separazione non è più possibile aprire la rete di separazione.

ATTENZIONE!

- **Quando la sacca contiene gli sci, essa deve essere assicurata con il nastro di fissaggio Ⓑ.**
- **Il nastro di trazione Ⓐ deve avvolgere saldamente gli sci.**
- **Accertarsi che il nastro di trazione Ⓐ avvolta gli sci prima del fissaggio (vedere anche quanto riportato sulla sacca estraibile).** ■

Comando dell'autoradio e del sistema di navigazione mediante il volante multifunzione

Tasto	Operazione	Autoradio, messaggio sul traffico	CD	Cambia CD / MP3	Navigazione
①	breve pressione	Attivazione/Disattivazione del segnale audio/Attivazione e disattivazione dei comandi vocali [a]			

■

[a] Vale solo per il sistema di navigazione Columbus.

Guida economica ed ecologica
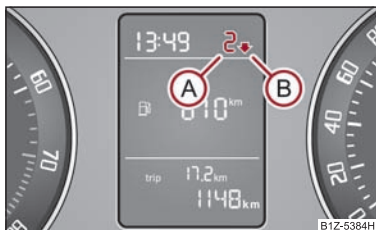
Fig. 6 Suggerimento per il passaggio di marcia

Suggerimento per il passaggio di marcia*

In alcuni veicoli viene visualizzata nel display dello strumento combinato la marcia attualmente innestata (A) ⇒ fig. 6.

Per limitare quanto più possibile il consumo di carburante, sul display viene offerto un suggerimento di passaggio in un'altra marcia.

Se la centralina di comando rileva che sarebbe meglio cambiare marcia, sul display viene visualizzata una freccia (B). La freccia tendente verso l'alto o verso il basso indica se viene suggerito di passare alla marcia superiore o inferiore.

Contemporaneamente al posto della marcia attualmente inserita (A) viene visualizzata la marcia consigliata. ■

Compatibilità ambientale

Ritiro ed utilizzo delle vecchie vetture

Škoda Auto soddisfa i requisiti del mercato e dei suoi prodotti riguardo la salvaguardia dell'ambiente e delle fonti. Tutte le nuove vetture Škoda sono utilizzabili al 95% e possono essere sempre rivendute [1]. In molti paesi vengono creati dei sistemi per il ritiro dove è possibile riportare la propria vettura. Dopo la restituzione viene consegnata una conferma che documenta l'utilizzo nel rispetto dell'ambiente.

Nota

Ulteriori informazioni per il ritiro e l'utilizzo delle vetture usato sono disponibili presso la propria concessionaria Škoda autorizzata. ■

Attraversamento di tratti d'acqua sulla strada
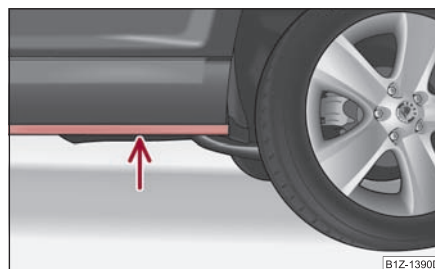
Fig. 7 Attraversamento di acqua

Per evitare di danneggiare il veicolo in caso di attraversamento di tratti d'acqua (ad es. strade inondate) attenersi a quanto segue:

- Prima di attraversare tratti d'acqua verificare la profondità dell'acqua. L'acqua non deve superare la cresta del longherone inferiore del veicolo ⇒ fig. 7.
- Procedere massimo a passo d'uomo. Se si viaggia a velocità superiori può crearsi un'onda davanti al veicolo che può causare la penetrazione di acqua nel sistema di aspirazione dell'aria del motore oppure in altre parti del veicolo.
- Non sostare assolutamente nell'acqua, tornare indietro e spegnere il motore.

ATTENZIONE!

- **Viaggiare nell'acqua o nel fango può ridurre l'effetto frenante e allungare lo spazio di frenata - pericolo di incidente!**
- **Evitare brusche frenate subito dopo l'attraversamento di tratti d'acqua.**
- **Dopo l'attraversamento di tratti d'acqua pulire e far asciugare quanto prima i freni frenando a intervalli. Le frenate eseguite per asciugare i freni e pulire i**

[1] Con riserva dell'adempimento alle disposizioni legali nazionali.

ATTENZIONE! (continua)

dischi vanno effettuate soltanto se le condizioni del traffico lo permettono. Esse non devono mettere in pericolo l'incolumità di altre persone.

Importante!

- Durante l'attraversamento di tratti d'acqua le parti della vettura, come ad es. motore, cambio, catalizzatore, telaio o parti elettriche si possono danneggiare seriamente.
- Le vetture che arrivano in senso opposto generano onde che possono superare l'altezza d'acqua consentita per il veicolo.
- Sotto l'acqua possono nascondersi piccole buche, fango o pietre che possono ostacolare o impedire l'attraversamento.
- Non attraversare tratti d'acqua salata. Il sale può causare corrosione. Lavare immediatamente con acqua dolce tutti i componenti del veicolo entrati a contatto con l'acqua salata.

Nota

Dopo l'attraversamento di tratti d'acqua si consiglia di far verificare il veicolo in un'officina autorizzata. ■

Attrezzi di bordo

L'attrezzatura di bordo ed il martinetto* sono collocati in una scatola disposta in corrispondenza della ruota di scorta* o nel vano della ruota di scorta. ■

Sostituzione ruota

Operazioni conclusive

Sostituire il pneumatico danneggiato oppure informatevi in un'officina specializzata delle possibilità di riparazione. ■

Triangolo d'emergenza*

Il triangolo d'emergenza può essere fissato con nastri in gomma al rivestimento della parete posteriore. ■

Veicoli con trazione a GPL

Display multifunzione (computer di bordo)*

Le informazioni relative alle indicazioni del display multifunzione valgono solo nel funzionamento a benzina.

- Consumo istantaneo;
- consumo medio di carburante;
- autonomia. ■

Rifornimento di GPL

La pressione di riempimento del GPL può variare all'interno di un singolo paese a seconda dei diversi impianti di rifornimento. Se la pressione di rifornimento è troppo bassa può accadere che durante il pieno di carburante la valvola di riempimento non si chiuda. La mancata chiusura della valvola di riempimento si riconosce dallo scatto chiaramente udibile proveniente dall'area di rifornimento. In questo caso concludere manualmente il rifornimento di GPL. Questo fatto non segnala un difetto dell'impianto GPL del veicolo. ■

Indicatore riserva carburante

Il livello di riempimento di GPL nel serbatoio può variare durante la marcia a causa della forza d'inerzia. Ciò può determinare una breve variazione del livello di GPL visualizzato presente nel serbatoio. ■

Lavori di manutenzione

Queste indicazioni sostituiscono i lavori di manutenzione indicati nel supplemento Veicoli con trazione a GPL.

Ogni 30 000 km

- Copertura e bocchettone di rifornimento del GPL (autogas): controllo delle condizioni, event. pulizia e controllo degli o-ring.
- Flessibili del gas: controllo visivo di eventuali danni.
- Filtro carburante dell'impianto GPL (impianto autogas): sostituzione.

Ogni 50 000 km

- Tracce di olio e altra sporcizia nell'evaporatore: controllo.

Ogni 90 000 km

- Filtro di carta dell'evaporatore: sostituzione.

Ogni 10 anni

- Sostituzione del serbatoio di GPL. ■

Dati tecnici

1,4 l/59 kW - EU4

Rifornimenti (in litri)

Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5

Pesi (in kg)

	OCTAVIA M5	COMBI M5
Peso complessivo ammesso	1860/1840[a]	1875
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1260	1275

[a] Vetture del gruppo N1.

1,4 l/90 kW TSI - EU5

Rifornimenti (in litri)

Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5

Pesi (in kg)

	OCTAVIA M6	OCTAVIA DQ7	COMBI M6	COMBI DQ7
Peso complessivo ammesso	1915/1895[a]	1935/1915[a]	1930	1950
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1315	1335	1330	1350

[a] Vetture del gruppo N1.

1,6 l/75 kW – EU4, EU2

Rifornimenti (in litri)

Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5

Pesi (in kg)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA AG6	COMBI M5	COMBI AG6
Peso complessivo ammesso	1885/1865[a)]	1920/1900[a)]	1900	1935
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1285	1320	1300	1335

a) Vetture del gruppo N1.

1,8 l/118 kW TSI – EU5, EU2 DDK (1,8 l/112 kW TSI – EU5)

Consumo di carburante (in l/100 km) e produzione di CO_2 (in g/km)

	OCTAVIA M6	COMBI M6
Ciclo urbano	9,5	9,5
Ciclo extraurbano	5,5	5,5
Ciclo misto	6,9	6,9
Produzione di CO_2 - Ciclo misto	158	158

Rifornimenti (in litri)

Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5

Pesi (in kg)

	OCTAVIA M6	OCTAVIA DQ7	COMBI M6	COMBI DQ7	COMBI 4x4 M6	SCOUT M6
Peso complessivo ammesso	1955/1935[a]	1975/1955[a]	1970	1990	2075	2135/2120[a]
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1355	1375	1370	1390	1475	1535

[a] Vetture del gruppo N1.

2,0 l/147 kW TSI - EU5

Rifornimenti (in litri)

Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5

Pesi (in kg)

	OCTAVIA RS M6	OCTAVIA RS DQ6	COMBI RS M6	COMBI RS DQ6
Peso complessivo ammesso	1920/1985[a)]	1940/2005[a)]	1935/2000[a)]	1955/2020[a)]
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1440	1460	1455	1475

a) Vetture del gruppo N1.

1,6 l/77 kW TDI CR - EU5

Motore

Potenza	kW a giri/min	77/4400
Coppia massima	Nm a g/min	250/1500-2500
Numero di cilindri/Cilindrata (cm^3)		4/1598
Carburante		Diesel
Specifiche dell'olio motore		507 00

Prestazioni su strada

		OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Velocità massima	km/h	190	191	190	189	190	189
Accelerazione 0 - 100 km/h	s	11,8	11,8	12,0	11,9	11,9	12,1

Consumo di carburante (in l/100 km) e produzione di CO_2 (in g/km)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Ciclo urbano	5,7	5,5	5,6	5,7	5,5	5,6
Ciclo extraurbano	3,9	3,7	4,2	3,9	3,7	4,2
Ciclo misto	4,5	4,4	4,7	4,5	4,4	4,7
Produzione di CO_2 - Ciclo misto	119	114	123	119	114	123

Rifornimenti (in litri)

Capacità serbatoio/Riserva	55/9
Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5
Olio motore[a]	4,3
Impianto di raffreddamento della vettura[b]	8,4

[a] Quantità di olio con sostituzione del filtro dell'olio. Controllare il livello dell'olio durante il riempimento, non riempire eccessivamente. Il livello dell'olio varia tra le lineette, vedere Libretto d'uso e manutenzione.

[b] Nelle vetture equipaggiate con riscaldamento supplementare indipendente e ventilazione, il volume del liquido di raffreddamento è superiore di circa 1 l.

Pesi (in kg)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA M5 GreenLine	OCTAVIA DQ7	COMBI M5	COMBI M5 GreenLine	COMBI DQ7
Peso complessivo ammesso	1955/1935[a]	1945/1925[a]	1980/1960[a]	1970	1960	1995
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1355	1360	1380	1370	1375	1395
Carico utile	600/580[a]	585/565[a]	600/580[a]	600	585	600
Carico utile con l'impiego di rimorchio	525/505[a]	510/490[a]	525/505[a]	525	510	525
Carico ammesso sull'asse anteriore	1050	1050	1100	1050	1050	1100
Carico ammesso sull'asse posteriore	1100	1100	1100	1150	1150	1150
Carico rimorchiabile ammesso, rimorchio con freni	1400[b] 1600[c]/1400[c][a]	1400[b] 1600[c]/1400[c][a]	1400[b] 1600[c]/1400[c][a]	1400[b] 1600[c]/1400[c][a]	1400[b] 1600[c]/1400[c][a]	1400[b] 1600[c]/1400[c][a]
Carico rimorchiabile ammesso, rimorchio senza freni	650	650	650	650	650	650

[a] Vetture del gruppo N1.

[b] Salite sino al 12 %

[c] Salite sino al 8%

1,9 l/77 kW TDI PD – EU4, EU3

Rifornimenti (in litri)

Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5

Pesi (in kg)

	OCTAVIA M5	OCTAVIA DQ6	COMBI M5	COMBI DQ6	COMBI 4x4 M6
Peso complessivo ammesso	1960/1940[a)]	1985/1965[a)]	1975	2000	2085
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1360	1385	1375	1400	1485

■

a) Vetture del gruppo N1.

2,0 l/125 kW TDI CR – EU5

Consumo di carburante (in l/100 km) e produzione di CO_2 (in g/km)

	OCTAVIA RS M6	COMBI RS M6
Ciclo urbano	7,5	7,5
Produzione di CO_2 - Ciclo misto	149	149

Rifornimenti (in litri)

Serbatoio per impianto lavacristalli/con impianto lavafari/con riscaldamento autonomo	3/5,5/4,5

Pesi (in kg)

	OCTAVIA RS M6	OCTAVIA RS DQ6	COMBI RS M6	COMBI RS DQ6
Peso complessivo ammesso	1955/2020[a)]	1975/2040[a)]	1970/2035[a)]	1990/2055[a)]
Peso a vuoto della vettura pronta per il funzionamento	1475	1495	1490	1510

■

a) Vetture del gruppo N1.

Škoda Auto lavora costantemente al perfezionamento di tutti i tipi e modelli. Dobbiamo perciò riservarci il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto relative a forma, equipaggiamento e tecnologia. Le informazioni riguardo la dotazione, le caratteristiche estetiche, le prestazioni, le dimensioni, i pesi, il consumo di carburante, le norme e le funzioni della vettura rispecchiano pertanto la situazione vigente al momento della chiusura di redazione. Alcune dotazioni possono essere fornite in seguito (per informazioni rivolgersi alla concessionaria Škoda locale) o vengono offerte solo in determinati mercati. Le indicazioni, illustrazioni e descrizioni riportate nel presente manuale non costituiscono pertanto alcuna base per la rivendicazione di eventuali diritti.

Con riserva di modifica.

Pubblicato da: ŠKODA AUTO a.s.